

Porównanie tłumaczeń Psalmów 35:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ocknij się, obudź się na mój sąd! Mój Boże i Panie, (wstań) do sporu o mnie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ocknij się, zbudź się na mój sąd! Mój Boże i Panie, wstań do sporu o mnie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Obudź się i wystąp w mojej obronie, w mojej sprawie, mój Boże i Panie!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obudźże się, a ocuć dla sądu mego, Boże mój i Panie mój! dla sprawy mojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Powstań a pilnuj sądu mego, Boże mój i Panie mój, sprawy mojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przebudź się, wystąp w obronie mego prawa, w mojej sprawie, mój Boże i Panie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ocknij i obudź się ku mojej obronie, Boże i Panie mój, by prowadzić sprawę moją!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przebudź się i stań w mojej obronie, broń mojej sprawy, Boże mój i Panie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przebudź się, przyjdź mi z pomocą, Boże mój i JAHWE, broń mojej sprawy!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przebudź się, powstań, by oddać mi sprawiedliwość, Boże mój i Panie, broń mojej sprawy!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Obudź się, ocuć dla mojego prawa, dla mojej sprawy, mój Boże i mój Panie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ocknij się i przebudź na mój sąd. Boże mój – JAHWE – na moją rozprawę.